

SHIRANA SHAHBAZI



S H I R A N A S H A H B A Z I

Mit einem Text von / with a text by / con un testo di
Stephan Kunz

Fondazione Garbald
Bündner Kunstmuseum Chur

Flüchtige Erinnerungen

Im 19. Jahrhundert reisten Fotografen von weither nach Graubünden, um hier besondere Motive zu finden und Aufnahmen der bis dahin wenig bekannten Alpenlandschaft mit ihren Gipfeln und Gletschern in die Welt zu tragen. Die Erhabenheit einer nahezu unberührten Natur erregte Aufmerksamkeit und weckte Interesse bei einer wachsenden Klientel, die entweder auf ihren Italienreisen Umwege in Kauf nahm, um selbst zu erleben, was die Bilder ihr versprachen, oder die von einem immer grösser werdenden Tourismus-Angebot angelockt wurde. Von Anfang an war die Fotografie das zentrale Mittel für die Image-Werbung dieses Kantons. Die ersten Fotografien aus Graubünden wirkten in London oder Paris so fremd wie die Aufnahmen aus dem antiken Italien oder aus Ägypten. Mittels der Fotografie wollte man der Welt habhaft werden und liess sich das Fremde schildern.

In der grossen Zeit der Dokumentarfotografie entstanden in der Folge Reportagen zu Städten und Ländern von allen Kontinenten und lieferten eindrückliche Bilder einer fernen und fremden Welt. Heute ist alles zusammengewachsen und wir sind tagtäglich konfrontiert mit einer Vielzahl von Fotografien, die hierarchielos und kaum unterscheidbar Bilder unterschiedlicher Herkunft und von unterschiedlicher Qualität nebeneinander zeigen und unterschiedlichen Ansprüchen gerecht werden.

Shirana Shahbazi, die 1974 in Teheran geborene, nach Deutschland emigrierte und in Zürich lebende Künstlerin, konfrontiert uns in ihren Reisebildern mit einem flüchtigen Blick auf alltägliche Situationen, die Augenblicke an diesem oder jenem Ort festhalten, aber kaum zu verorten sind. Es sind die Details oder bestimmte Stimmungen, die Erinnerungen wecken können. Letztlich bleibt aber alles fragmentarisch, ausschnitthaft, zufällig. In der Vielzahl der Aufnahmen verliert sich jede Gewissheit. Was daraus entsteht, ist eine Sammlung disparater Motive. Einzeln für sich genommen, zeigen die Bilder spezifische Momente und geben konkrete Wirklichkeiten wieder. Als Ganzes erscheint diese Reise aber wie ein Traum, in dem sich Realitäten überlagern und verschieben.

Dazu trägt wesentlich die besondere Farbigkeit der Aufnahmen bei, die sie zusätzlich verfremdet. Es lässt sich nicht mit Sicherheit bestimmen, ob die Bilder von heute sind oder aus einer andern Epoche stammen. Der spezifische Ausdruckswert wird durch eine Drucktechnik hervorgebracht, in der die Bilder umgesetzt sind und die ihre Flüchtigkeit betont, Shirana Shahbazi hat dafür die in Japan entwickelte Risographie gewählt: eine Mischung aus Siebdruck und Kopierverfahren, bei der ohne Anwendung von Chemikalien und Hitze das Bild auf ungestrichenes Papier gebracht wird. Durch die mittels Schablonen aufgetragenen Farbschichten entsteht eine eigenartige Ästhetik, die uns die abgebildete Wirklichkeit entrückt, um uns zugleich die Bilder als Zeugnisse flüchtiger Erinnerungen nahezubringen. Shirana Shahbazi erweist sich damit einmal mehr als eine Künstlerin, die fest in der Fotografie verankert ist, sich aber immer interessiert zeigt, neue Wege in diesem Medium zu gehen. Das macht ihre Arbeit für die Villa Garbald so interessant: Hier hat einst der Künstlerfotograf Andrea Garbald (1877–1958) überraschend experimentell mit Fotografie laboriert und hier stehen heute Denkräume für unterschiedliche Wissens- und Arbeitsfelder offen, um immer wieder Neues auszuprobieren (Denklabor Villa Garbald).

Shirana Shahbazi hat eine Auswahl dieser Aufnahmen 2014 in der Afrikamsammlung des Museums Rietberg in Zürich präsentiert. Sie hat eine Spannung zwischen dem importierten hochwertigen Kulturgut und den schnappschussartigen Reisebildern erzeugt, die unseren Umgang mit dem Fremden reflektieren lässt. Im Kontext der Villa Garbald erzählen die gleichen Bilder (in einer grösseren Auswahl) andere Geschichten: Sie verbinden das von Gottfried Semper entworfene Haus, das der Zoldirektor Agostino Garbald am Grenzort Castasegna 1864 für seine Familie bauen liess, mit der Welt. Das Bergell diente schon immer als Verbindungsweg und brachte Leute aus verschiedenen Ländern ins Tal. Einige Bergeller sind ausgewandert und kamen reich an Eindrücken und Einflüssen zurück. Woher kamen die Leute? Wohin sind sie gereist? Heute lockt das Bergell mit Natur und Kultur Touristen aus aller Welt an und in der Villa Garbald kommen Menschen von überall her zusammen. Und so wird der flüchtige Blick, der einen Moment an einem Ort irgendwo auf der Erde festhält, hier zu einem Fenster ins Weite, das uns nahe rückt, weil wir uns als Fremde das Fremde zu Eigen machen.

Fleeting memories

Nineteenth-century photographers travelled from afar to Graubünden where they could find particular motifs and introduce the world to images of the hitherto little-known Alpine scenery with its summits and glaciers. The grandeur of an almost untouched natural world attracted attention and aroused interest among a growing number of travellers, who either took detours on their journeys to Italy to experience for themselves what the pictures promised or were drawn by an ever growing range of tourist opportunities. From the outset, photography was the main means for promoting the canton's image. The first photos from Graubünden seemed as alien in London or Paris as pictures from ancient Italy or from Egypt. The aim with photography was to make the world feel accessible and to depict the unfamiliar.

In its heyday, documentary photography gave rise to reports on cities and countries from all continents and provided impressive images of a distant and alien world. Now everything has grown together and we are daily confronted with a multitude of photos, which without any hierarchy and with little or no distinction show images from different backgrounds and of varying quality and meet all sorts of demands.

Born in Tehran in 1974, Shirana Shahbazi emigrated to Germany and now lives in Zurich. In her travel pictures, she confronts us with a fleeting look at everyday situations which capture moments at this or that place but remain difficult to locate. It is the details or certain moods that can bring back memories. But ultimately everything remains fragmentary, random, like a cut-out. Any certainty gets lost in the multitude of photos. What emerges is a collection of disparate motifs. Taken individually, the pictures show specific moments and reflect concrete realities. As a whole, this journey seems like a dream in which realities overlap and shift.

The particular colourfulness of the images makes a substantial contribution, providing them with an additional level of alienation. It cannot be determined for certain whether they are from today or come from another era. The specific expressiveness is the result of a printing technique in which the pictures are transformed and which stresses their transience: Shirana Shahbazi chose the risograph, developed in Japan: a combination of screen printing and photocopying in which the picture is produced on uncoated paper without the use of chemicals or heat. The colour layers applied using stencils give rise to a unique aesthetic, transporting the depicted reality to us and at the same time bringing the pictures nearer us as testimonies of fleeting memories. So Shirana Shahbazi once again turns out to be an artist who is embedded in photography but who is always interested in exploring new avenues in this medium. This is what makes her work for the Villa Garbald so interesting: It was here that the artist and photographer Andrea Garbald (1877–1958) laboured with photography in a surprisingly experimental way and it is here that thinking spaces are available for different areas of knowledge and work so that something new can be tried out time and again (Villa Garbald thought laboratory).

Shirana Shahbazi presented a selection of these photos in 2014 in the Africa Collection of the Rietberg Museum in Zurich. She created a tension between the imported high-quality cultural heritage and the snapshot-like travel pictures, reflecting our interaction with the alien. In the context of the Villa Garbald, the same pictures (in a bigger selection) tell different stories: They connect the house – designed by Gottfried Semper and built by customs director Agostino Garbald in 1864 for his family in the border town of Castasegna – with the world. Bregaglia had long served as a connecting path and brought people into the valley from different countries. A number of people from Bregaglia emigrated and returned with a wealth of impressions and influences. Where did they come from? Where did they travel to? Nowadays Bregaglia entices tourists from all over the world with its nature and culture and people from all quarters congregate in the Villa Garbald. And suddenly we get a glimpse, conveying a moment in a place anywhere on earth, at a window into the distance, moving us closer because we as an alien make the alien our own.

Ricordi fuggevoli

Nel 19° secolo, fotografi provenienti da Paesi lontani arrivavano nei Grigioni per cercare soggetti speciali e far conoscere al mondo immagini del paesaggio alpino – fino a quei tempi ancora poco conosciuto – con le sue vette e i suoi ghiacciai. La magnificenza di una natura pressoché incontaminata destava attenzione e interesse in un numero sempre maggiore di clienti, che nei loro viaggi in Italia non esitavano a fare qualche deviazione per rendersi conto in prima persona di ciò che le immagini promettono, o che erano attratti da un'offerta turistica in costante crescita. Sin dall'inizio, la fotografia è stata il medium principale della pubblicità d'immagine di questo Cantone. A Londra come a Parigi, le prime fotografie scattate nei Grigioni suscitavano nell'osservatore una sensazione di estraneità pari a quella suscitata dalle immagini dell'Italia antica o dell'Egitto. La fotografia era un mezzo con cui impadronirsi del mondo, e i fotografi avevano l'incarico di ritrarne gli aspetti sconosciuti.

Nel periodo d'oro della fotografia documentaristica nacquero di conseguenza reportage su città e Paesi di tutti i continenti, che trasmettevano immagini impressionanti di un mondo lontano ed estraneo. Oggi le cose si sono evolute e ogni giorno siamo a contatto con una moltitudine di fotografie, che senza ordine e distinzione accostano immagini di origini diverse, di qualità diverse e per esigenze diverse.

Shirana Shahbazi, artista nata a Teheran nel 1974, emigrata in Germania e attualmente residente a Zurigo, nelle sue fotografie di viaggio ci offre uno sguardo fuggevole su situazioni quotidiane che immortalano istanti in questo o quel luogo, ma restano difficili da localizzare. Sono i dettagli o le atmosfere particolari che evocano ricordi. Alla fine però tutto resta frammentario, disgiunto, casuale. Nella moltitudine delle istantanee si perde ogni certezza. Il risultato è una raccolta di soggetti disparati. Prese singolarmente, le immagini mostrano momenti specifici e riproducono realtà concrete. Tuttavia, visto globalmente, questo viaggio si muove in una dimensione onirica, dove diverse realtà si oppongono e si sovrappongono.

A questo risultato contribuisce in misura determinante la cromaticità delle immagini, che ne rafforza l'effetto straniante. Non si può dire con certezza se sono attuali o se sono testimonianze di un'altra epoca. Il valore espresivo specifico scaturisce da una tecnica di stampa che sottolinea la fugacità delle immagini. Per ottenere questo effetto, Shirana Shahbazi ha fatto ricorso alla risografia, una tecnica sviluppata in Giappone a metà strada tra serigrafia e ciclostile, dove senza l'utilizzo di sostanze chimiche e calore l'immagine viene riprodotta su carta non patinata. La sovrapposizione di strati di colore applicati per mezzo di matrici crea un'estetica unica, che ci allontana dalla mera riproduzione della realtà e ci offre immagini che sembrano testimonianze di ricordi fugaci. Con questi lavori, Shirana Shahbazi dimostra di essere un'artista ben radicata nella fotografia, ma al tempo stesso interessata a percorrere nuove strade di questo medium. Cosa rende il suo lavoro così interessante per Villa Garbald? Qui, dove un tempo l'artista-fotografo Andrea Garbald (1877–1958) si è cimentato nella fotografia con un approccio sorprendentemente sperimentale, si aprono oggi spazi di riflessione su diversi campi di conoscenza e lavoro, al fine di sperimentare sempre qualcosa di nuovo (Laboratorio del pensiero di Villa Garbald).

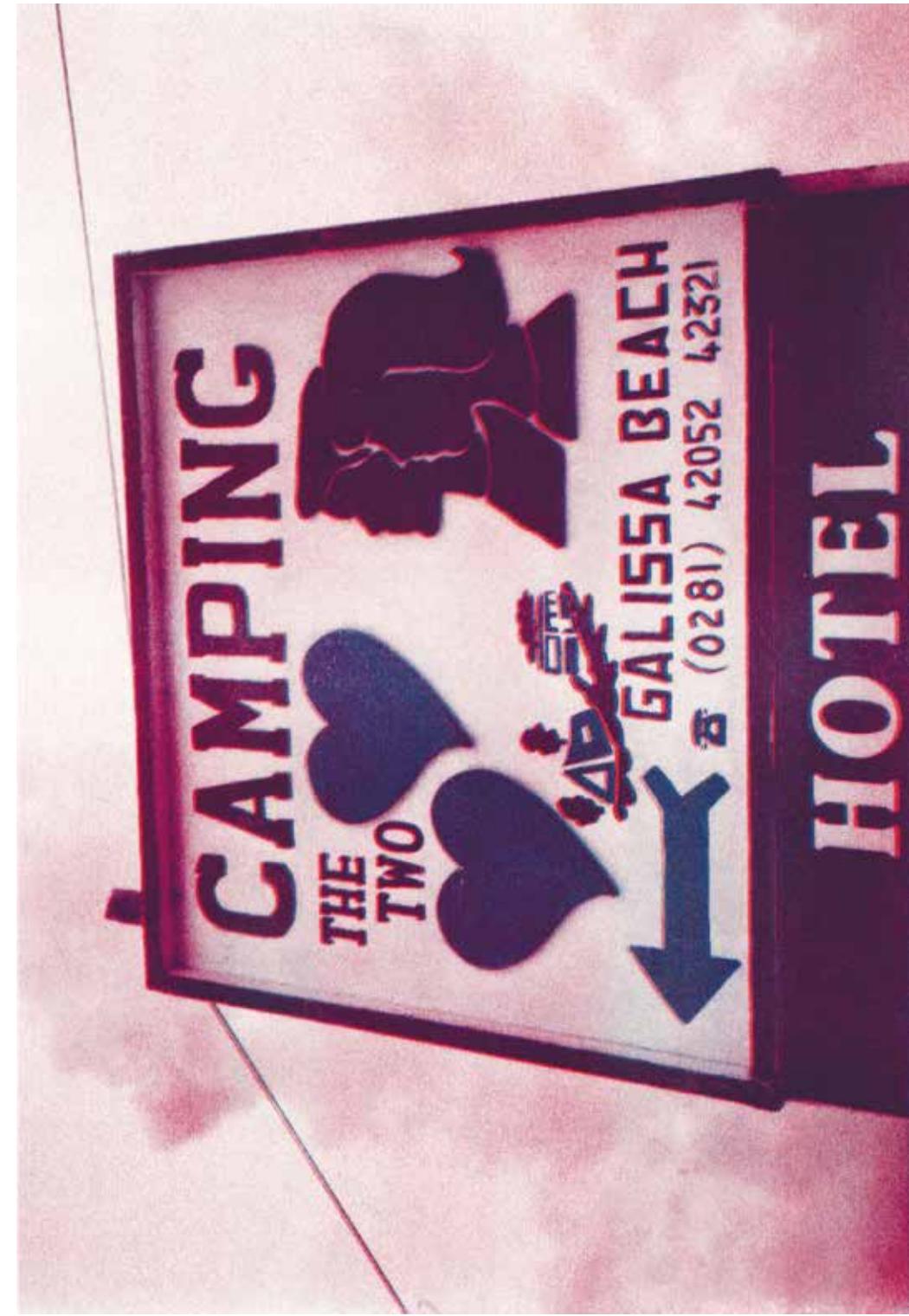
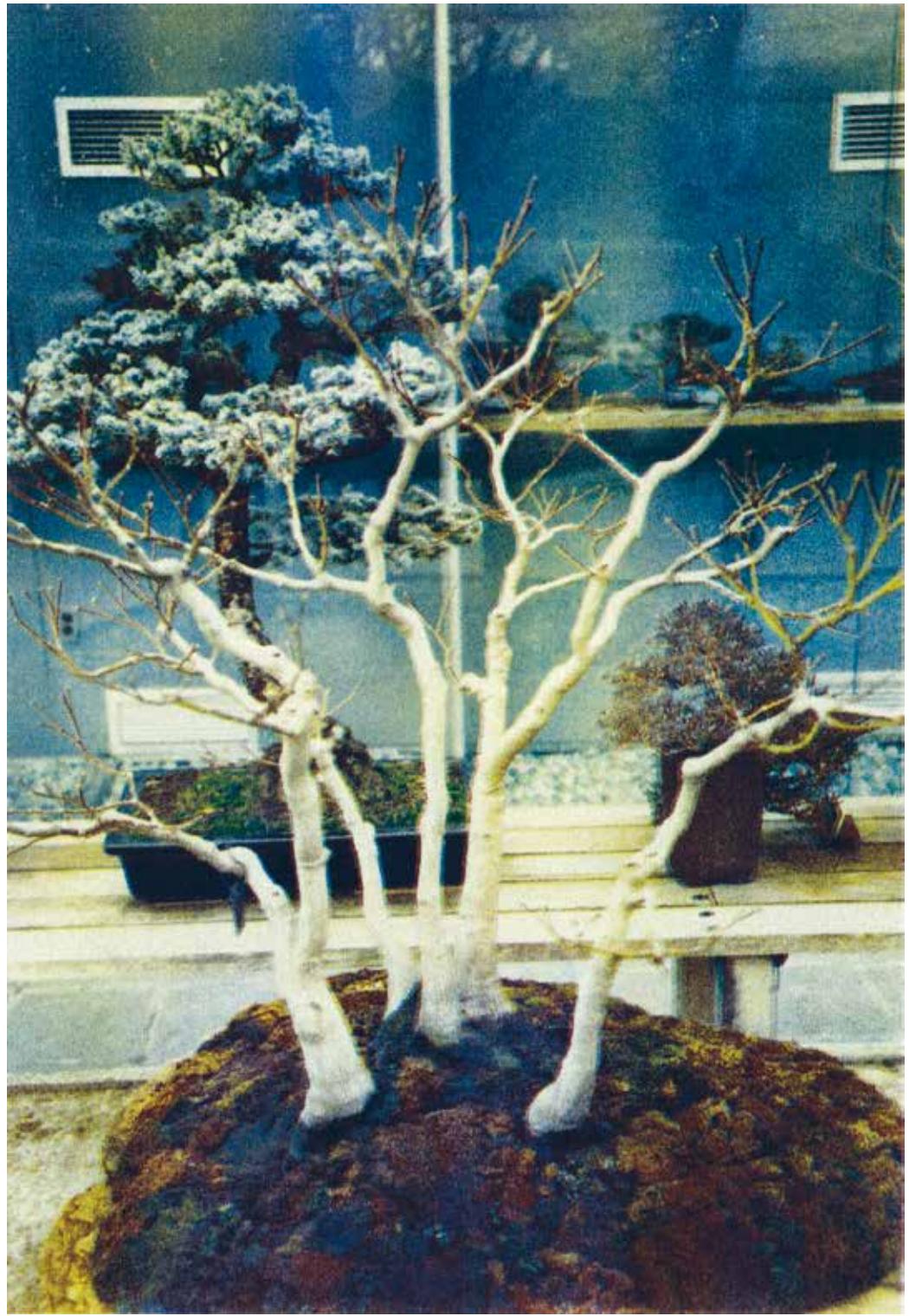
Nel 2014 Shirana Shahbazi ha presentato una selezione di queste fotografie nella collezione africana del Museo Rietberg di Zurigo, creando una tensione tra il prezioso patrimonio culturale importato e le istantanee di viaggio e invitandoci a riflettere sul nostro approccio all'estremo. Nel contesto di Villa Garbald, le stesse fotografie (in una selezione più ampia) raccontano altre storie: creano un legame tra l'edificio progettato da Gottfried Semper – fatto costruire nel 1864 dal direttore della dogana di Castasegna Agostino Garbald per la sua famiglia – e il mondo. La Val Bregaglia ha sempre svolto una funzione di crocevia, portando gente proveniente da diversi Paesi nella valle. Alcuni bregagliotti sono emigrati e sono poi tornati portando con sé un bagaglio di impressioni e influenze. Da dove venivano le persone? Dove si sono recate? Oggi la Val Bregaglia, con la sua natura e la sua cultura attrae turisti da tutto il mondo e Villa Garbald funge da punto d'incontro per persone dalle origini più disparate. E lo sguardo fuggevole, che per un attimo si è posato da qualche parte sulla terra, diventa in questo luogo una finestra su orizzonti lontani, che man mano si avvicinano a noi, perché da estranei ci impadroniamo dell'estremo.

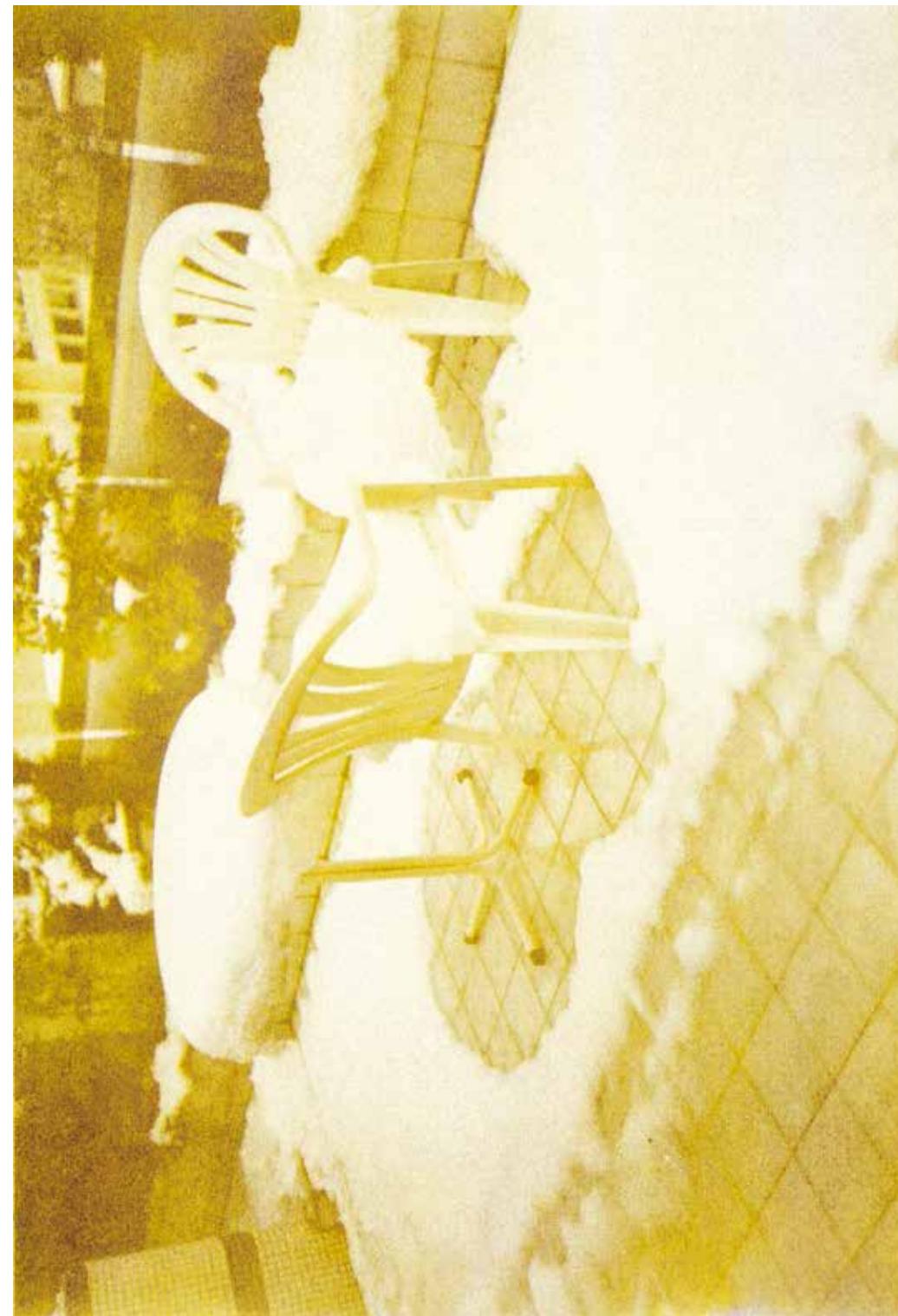


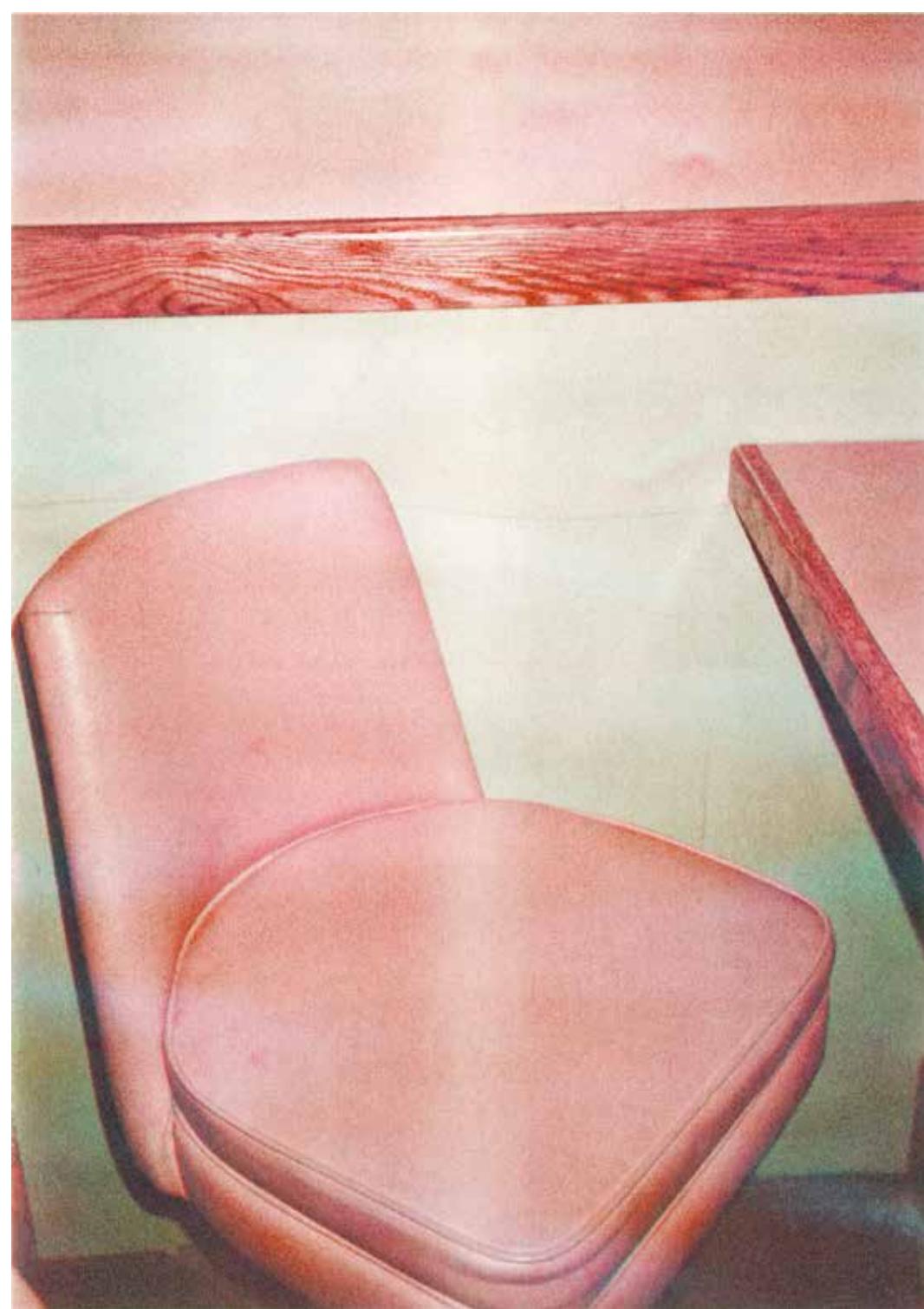




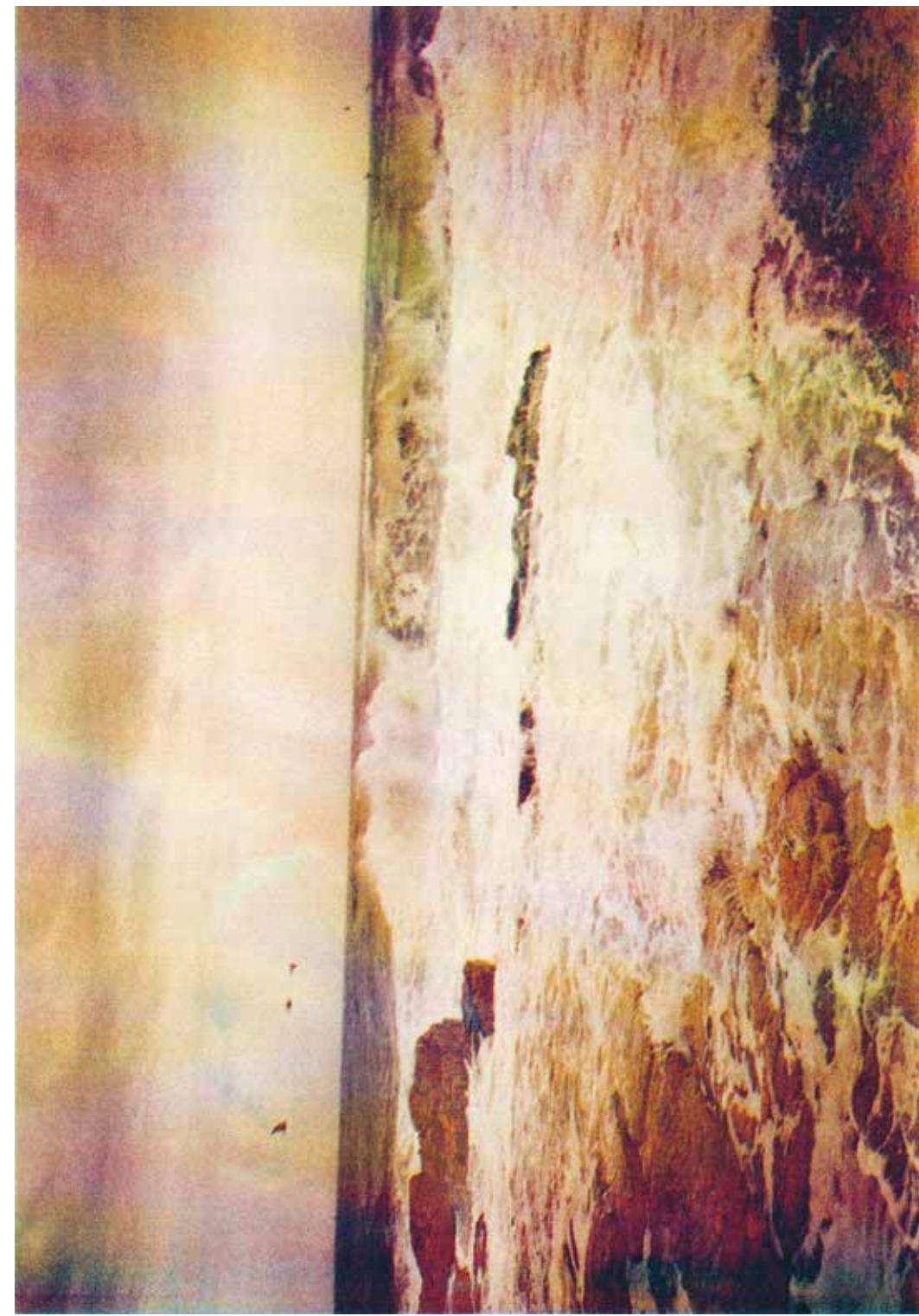
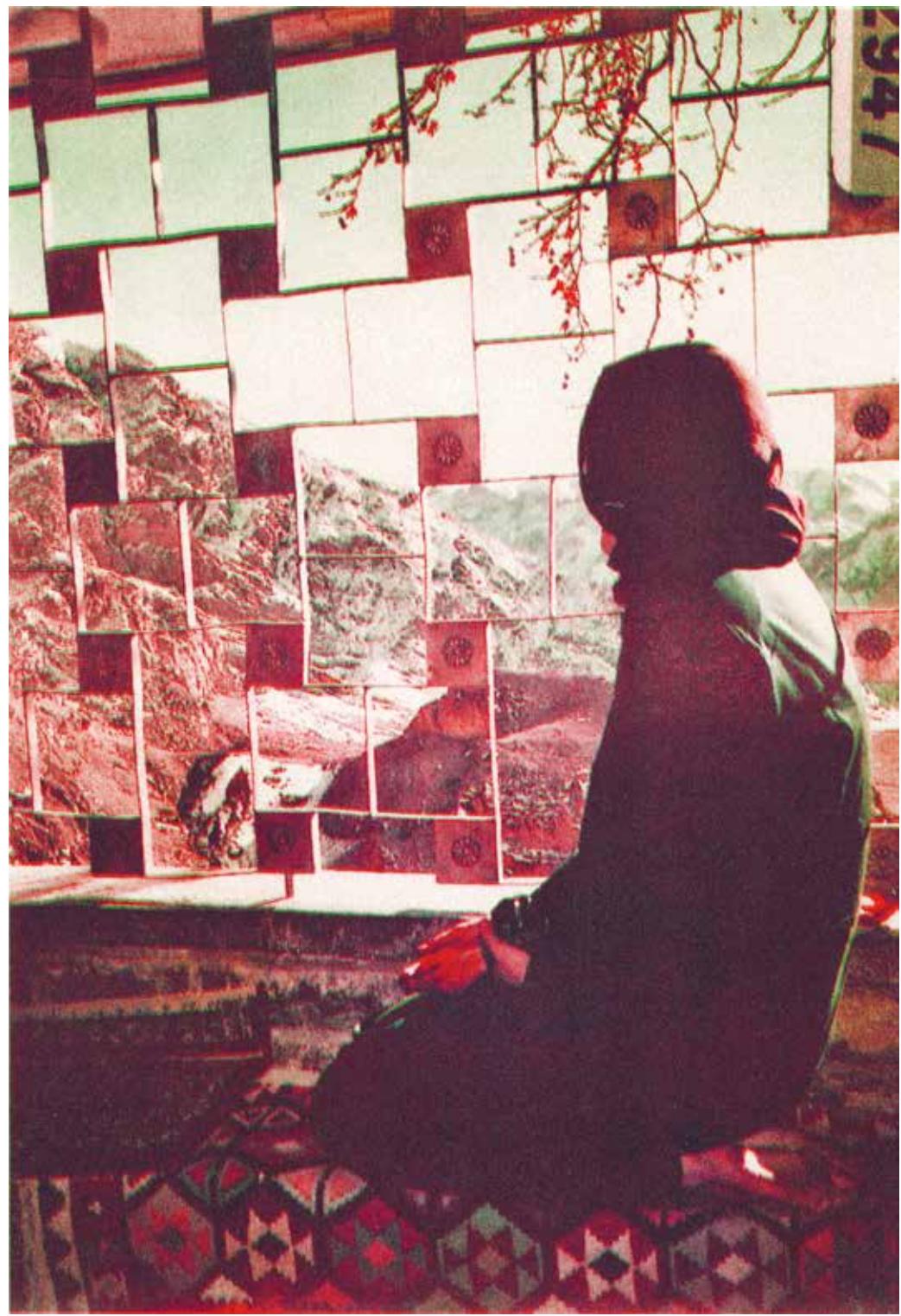


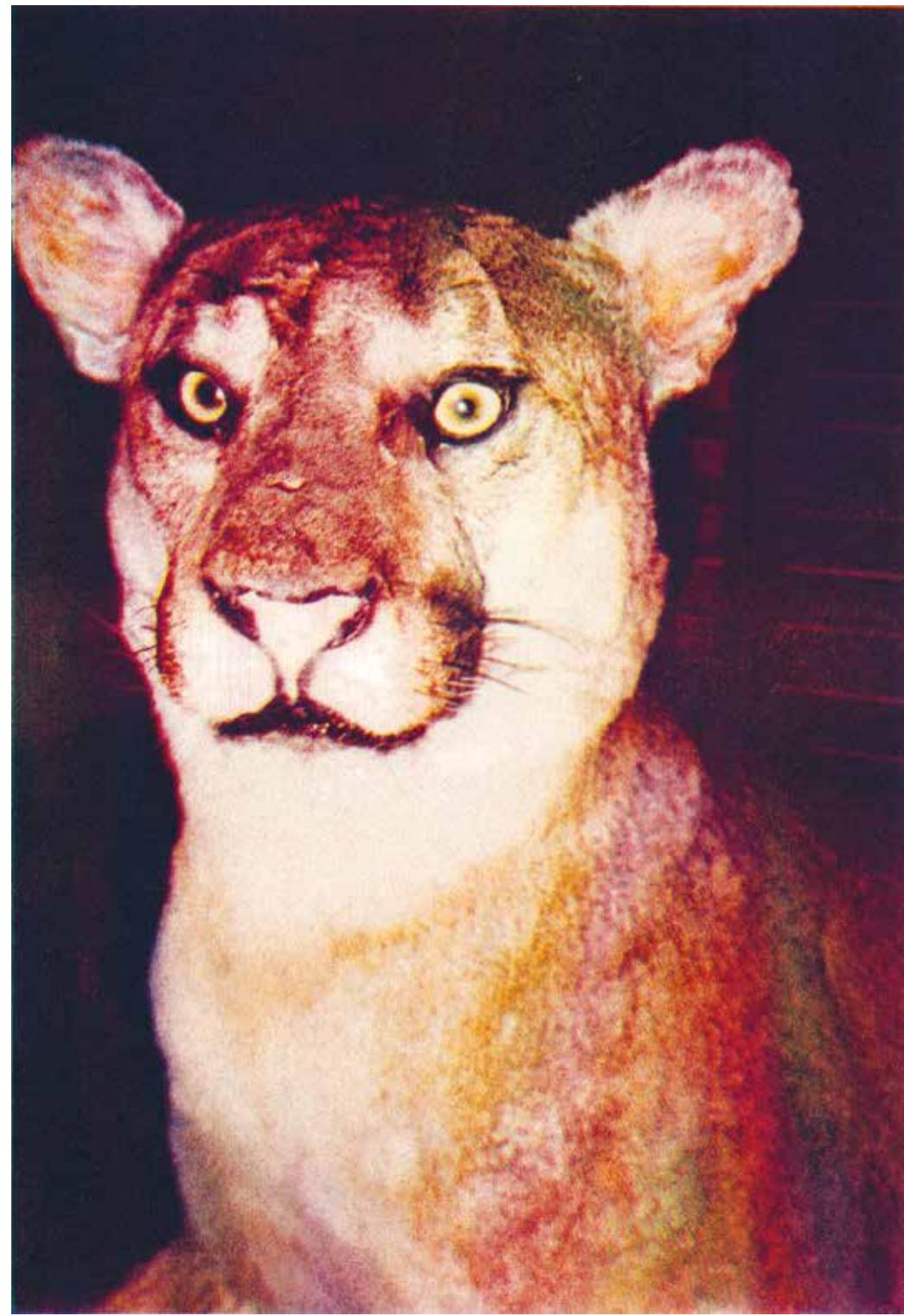
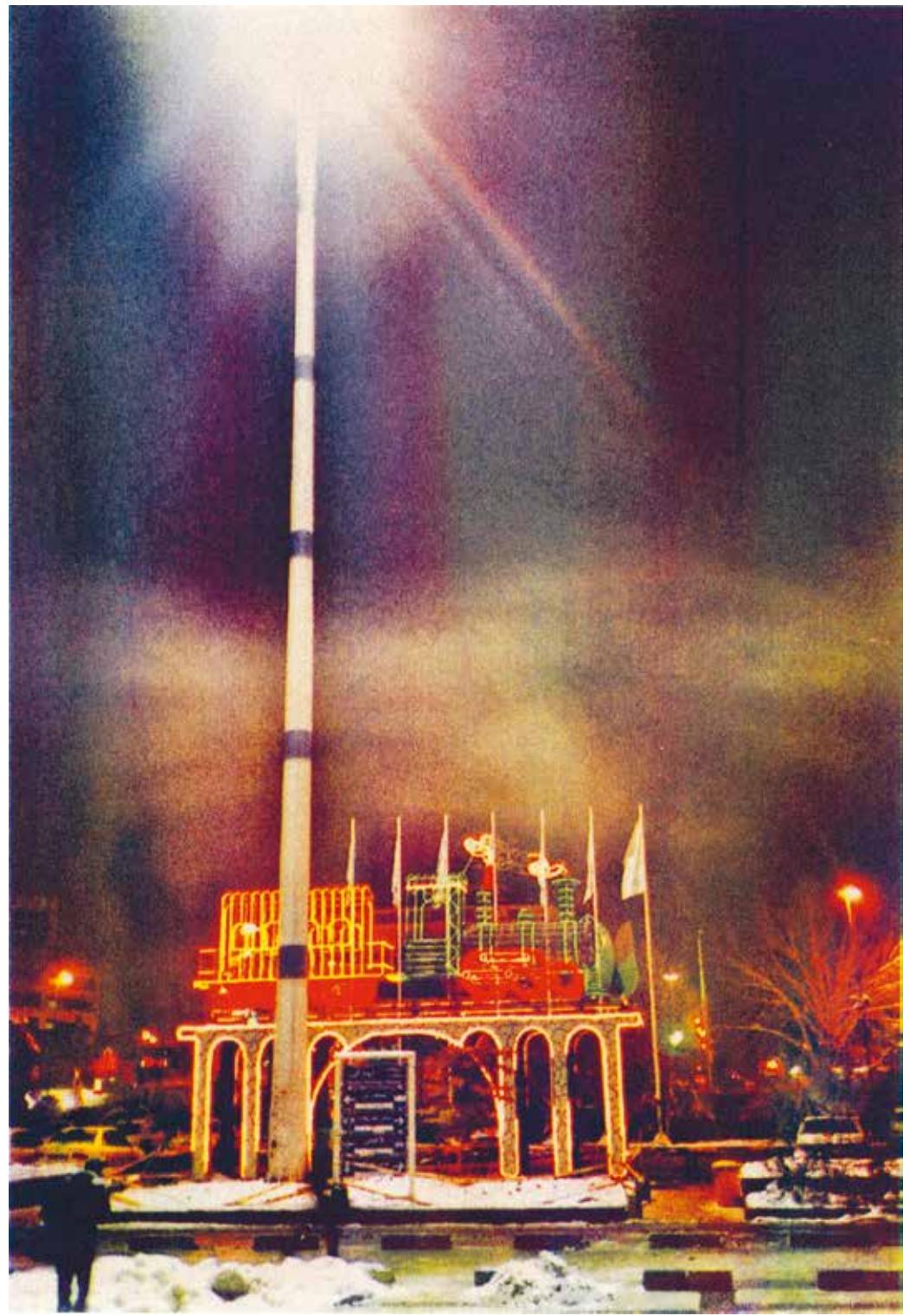












Shirana Shahbazi

1974 geboren in / born in / nato a Teheran
Lebt in / lives in / vive a Zürich

Einzelausstellungen (Auswahl) / selected solo exhibitions / personali (selezione)

- 2018 Kunsthaus Hamburg, Hamburg
2017 Galerie Peter Kilchmann, Zürich
First Things First, KINDL- Zentrum für zeitgenössische Kunst, Berlin
2016 Groupshow, Camera Austria, Graz
2014 *Monstera*, Kunsthalle Bern, Bern
2013 *Between Daylights*, Bob van Orsouw Galerie, Zürich
2012 *Then Again*, Galerie Rudolfinum, Prag
2011 New Museum, New York
Much like Zero, Fotomuseum Winterthur, Winterthur
2009 *Still Life with Shells*, Museum Boijmans van Beuningen, Rotterdam
The Hammer Museum, Los Angeles
2008 Centre Culturel Suisse, Paris
2007 *Meanwhile*, Swiss Institute, New York
2006 Raum für Fotografie, Sprengel Museum, Hannover
2003 *Goftare Nik/Good Words*, Museum of Contemporary Photography, Chicago
Swiss Institute, New York
2002 Galerie Bob van Orsouw, Zürich
Bonner Kunstverein am August Macke Platz, Bonn
2001 *Goftare Nik/Good Words*, Photographers' Gallery, London
Kunstverein Freiburg, Freiburg (mit Eric Steinbrecher)

Diese Publikation erscheint anlässlich der
Kunst-Einrichtung in der Villa Garbald:

Shirana Shahbazi, Villa Garbald, Castasegna
7. Juli 2018 – 30. Juni 2019

This catalogue is being published on occasion
of the installation of art at the Villa Garbald:

Shirana Shahbazi, Villa Garbald, Castasegna
7 July 2018 – 30 June 2019

La pubblicazione appare in occasione
dell'allestimento d'arte nella Villa Garbald:

Shirana Shahbazi, Villa Garbald, Castasegna
7 luglio 2018 – 30 giugno 2019

HERAUSGEBER / PUBLISHER / EDITORE Fondazione Garbald / Bündner Kunstmuseum Chur
KONZEPT / PROJECT / CONCETTO Stephan Kunz, Shirana Shahbazi
ÜBERSETZUNG INS ENGLISCHE / ENGLISH TRANSLATION / TRADUZIONE INGLESE Contesto Zürich
ÜBERSETZUNG INS ITALIENISCHE / ITALIAN TRANSLATION / TRADUZIONE ITALIANA Contesto Zürich
GESTALTUNG / DESIGN / IMPOSTAZIONE Hanna Williamson-Koller, Zürich
DRUCK / PRINTING / STAMPA Graphische Anstalt J. E. Wolfensberger, Birmensdorf

© 2018, Bündner Kunstmuseum Chur / Shirana Shahbazi
ISBN 978-3-905240-74-0
www.buendner-kunstmuseum.ch
www.garbald.ch

Alle Fotografien / all fotos / tutte le fotografie
Shirana Shahbazi, Ohne Titel
Risographie, 21x29,7 cm / 29,7x21 cm
oder 42x59,9 cm / 59,4x42 cm

G A R B A L D

